

DEWALT®

Fig. A

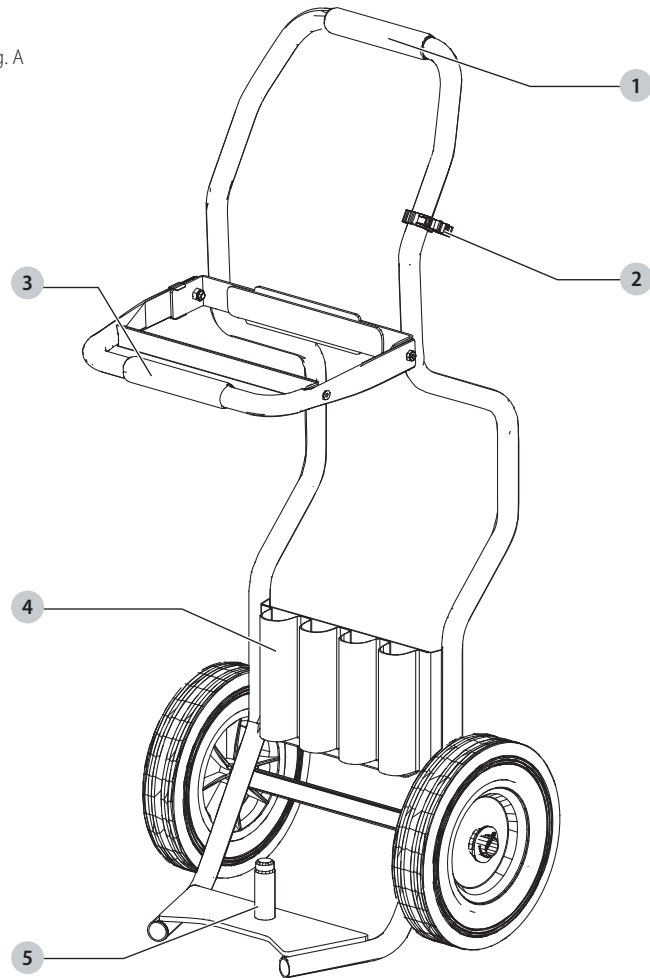


Fig. B

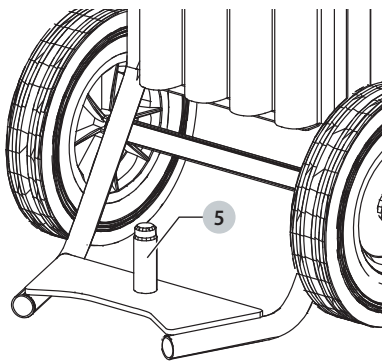


Fig. C

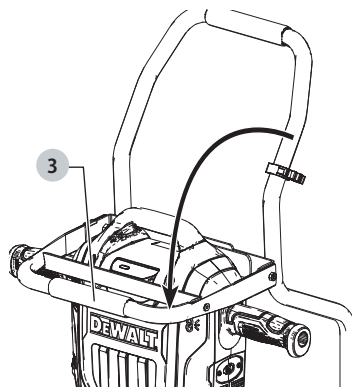
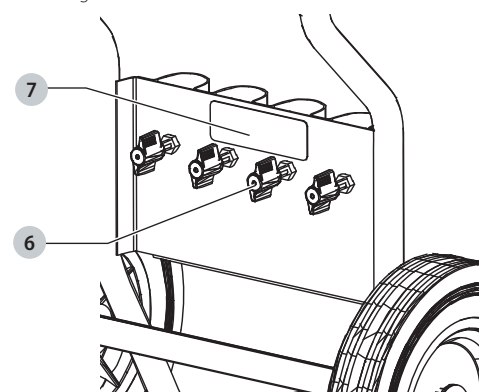


Fig. D



Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	3
Deutsch (<i>übersetzt von den originalanweisungen</i>)	3
English (original instructions)	4
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	4
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	5
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	6
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	6
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	7
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	8
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	8
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	9
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	9
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	10

OPBRÆKKERVOGN

D259811

Tekniske data

		D259811
Type		2
Maks. belastning	kg	50
Vægt	kg	11,2

Generelle sikkerhedsadvarsler

ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne opbrækkervogn. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL: Fejlagtig betjening eller fejlagtig vedligeholdelse af dette produkt kan medføre alvorlig personskade og materiel skade. Læs og forstå alle sikkerhedsadvarsler og betjeningsvejledningen i instruktionsmanualen for fortovsopbrækkeren inden betjening eller vedligeholdelse af dette udstyr.

ADVARSEL: Sluk fortovsopbrækkeren, og tag ledningen ud af stikkontakten, før du foretager justeringer eller afmonterer eller monterer tilbehør etc.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER FOR FREMTIDIG REFERENCE.

Sikkerhedsadvarsler for opbrækkervogn

- **Bær sikkerhedssko, mens du bruger hammeren og vognen.** Der er risiko for personskade, hvis hammeren eller vognen falder ned på dine fødder.
- **Sørg for at have et godt fodfæste, og vær forsigtig, når du ruller hammervognen.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at vælte eller miste balancen.
- **Sørg for at opbrækkervognen er placeret på en stabil, plan overflade.** En plan og stabil overflade reducerer risikoen for, at opbrækkervognen bliver ustabil, når opbrækkeren lastes på eller fjernes fra vognen.
- **Træk opbrækkerstikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteripakken, hvis aftagelig fra det elektriske værktøj, før opbrækkeren lastes på vognen, og under transport.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet, hvilket kan forårsage personskade.
- **Overskrid ikke belastningsgrænsen på 50 kg. Se advarselsmærket 7 (placering er vist i Fig. D).** Overbelastning kan forårsage personskade.
- **Du må ikke transportere usikret værktøj.** Opbrækkere, der ikke er tilstrækkeligt fastgjort, kan forårsage personskader, hvis de falder ud.
- **Ved transport skal du sørge for, at alle mejsler er sikret i mejselopbevaring, ved at stramme opbevaringsgreb.** Hvis der falder mejsler ud, når vognen flyttes, kan dette føre til personskader.
- **Sørg for, at transportruterne er sikre.** Hvis der anvendes usikre transportveje, kan vognen vælte og forårsage personskade.

Til brug med opbrækkerne D25981, D25966, DCH966

Beskrivelse (Fig. A–D)

- | | |
|------------------|---------------------------|
| 1 Håndtag | 4 Mejselopbevaring |
| 2 Ledningsklemme | 5 Opbrækkerjusteringspind |
| 3 Smæklås | 6 Opbevaringsgreb |

Piktogrammer på værktøjet

Du kan se følgende piktogrammer på værktøjet:



Læs brugsanvisningen før brug.

Brug og transport (Fig. A–D)

ADVARSEL: Væltfare. Sørg for, at vognen er sikret inden lastning eller aflæsning af opbrækker.

Sådan læsses og aflæsses opbrækkeren fra vognen:

1. Fjern mejslen fra opbrækkeren, indsæt den i mejselopbevaringen 4 og stram opbevaringsgrebet 6.
2. Løft smæklåsen 3.
3. Juster værktøjsholderen med opbrækkerjusteringspinden 5 og sænk opbrækkeren på vognen.
BEMÆRK: Borstopperen skal være i ulåst position.
4. Sænk smæklåsen over opbrækkeren.
5. Før ledningen rundt om nederste halvdel af håndtaget, og sikr enden med ledningsklemmen 2.
6. Du fjerner den ved at gennemgå processen i omvendt rækkefølge.

Transport

1. Når fortovsopbrækkeren er sikret, kan du tage fat i håndtaget 1 og langsomt vippe opbrækkervognen bagud, så den kan rulles på hjulene.
2. Når du er nået dit mål, så sænk opbrækkervognen, så den hviler på basepladen.

Vedligeholdelse

Din DEWALT opbrækkervogn er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Vedvarende tilfredsstillende funktion er afhængig af, om værktøjet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.

Service

Opbrækkervognen skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele. Derved sikres det, at opbrækkervognens driftssikkerhed opretholdes.

Deutsch

WAGEN FÜR ABRUCHHAMMER

D259811

Technische Daten

		D259811
Typ		2
Max. Belastung	kg	50
Gewicht	kg	11,2

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise

ADVARSEL: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Aufbruchhammerwagen erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

ADVARSEL: Die unsachgemäße Bedienung oder Wartung dieses Produkts kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen. Lesen und verstehen Sie alle Warn- und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung des Geräteherstellers, bevor Sie mit diesem Aufbruchhammer arbeiten oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.

ADVARSEL: Schalten Sie den Aufbruchhammer aus und trennen Sie ihn von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Zubehörteile und Aufsätze entfernen bzw. anbringen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ALLE ANWEISUNGEN AUF.

Sicherheitshinweise für Aufbruchhammerwagen

- **Tragen Sie beim Umgang mit dem Aufbruchhammer und dem Wagen Sicherheitsschuhe.** Es besteht Verletzungsgefahr, wenn der Aufbruchhammer und der Wagen auf Ihre Füße fällt.
- **Achten Sie beim Fahren des Aufbruchhammerwagens auf einen sicheren Stand und seien Sie vorsichtig.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr des Umkippens oder des Verlusts des Gleichgewichts.
- **Vergewissern Sie sich, dass der Aufbruchhammerwagen auf einer stabilen, geraden Oberfläche aufgestellt ist.** Eine ebene und stabile Oberfläche verringert das Risiko, dass der Aufbruchhammerwagen beim Beladen oder Entfernen des Aufbruchhammers vom Wagen instabil wird.
- **Trennen Sie den Stecker des Aufbruchhammers vom Netz und/oder entfernen Sie die Akkus, falls abnehmbar, von dem Elektrogerät, bevor Sie den Aufbruchhammer auf den Wagen laden und ihn transportieren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet, wodurch Verletzungsgefahr besteht.
- **Überschreiten Sie nicht die Belastungsgrenze von 50 kg. Beachten Sie das Warnetikett 7 (Position siehe Abb. D).** Eine Überlastung kann zu Verletzungen führen.
- **Transportieren Sie kein ungesichertes Werkzeug.** Ein unzureichend befestigter Aufbruchhammer kann beim Herunterfallen Verletzungen verursachen.
- **Achten Sie beim Transport darauf, dass alle Meißel sicher in der Meißelaufbewahrung stecken, indem Sie deren Knöpfe festziehen.** Wenn Meißel beim Bewegen des Wagens herausfallen, kann dies zu Verletzungen führen.
- **Stellen Sie sicher, dass die Transportwege sicher sind.** Auf unsicheren Transportwegen kann der Wagen umkippen, was zu Verletzungen führen kann.

Zur Verwendung mit den Aufbruchhammermodellen D25981, D25966, DCH966

Beschreibung (Abb. A–D)

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 1 Griff | 5 Aufbruchhammer-Führungstift |
| 2 Kabelclip | 6 Aufbewahrungsknöpfe |
| 3 Riegel | |
| 4 Meißelaufbewahrung | |

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

Verwendung und Transport (Abb. A–D)



WARNING: Kippgefahr. Achten Sie darauf, dass der Wagen vor dem Auf- oder Abladen des Aufbruchhammers sicher abgestellt wurde.

Auf- oder Abladen des Aufbruchhammers auf den/vom Wagen:

1. Nehmen Sie den Meißel aus dem Aufbruchhammer, setzen Sie ihn in die Meißelaufbewahrung 4 ein und ziehen Sie den Aufbewahrungsknopf 6 fest.
2. Heben Sie den Riegel 3 an.
3. Richten Sie den Werkzeughalter am Führungsstift des Aufbruchhammers 5 aus und senken Sie den Aufbruchhammer auf den Wagen ab.
HINWEIS: Der Bithalter muss sich in der verriegelten Position befinden.
4. Legen Sie den Riegel über den Aufbruchhammer.
5. Wickeln Sie das Kabel um die untere Hälfte des Griffs und sichern Sie das Ende mit dem Kabelclip 2.
6. Zum Entfernen gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Transport

1. Wenn der Aufbruchhammer gesichert wurde, fassen Sie den Griff 1 und kippen den Wagen vorsichtig nach hinten, damit der Aufbruchhammer auf den Rädern transportiert werden kann.
2. Wenn das Ziel erreicht ist, senken Sie den Aufbruchhammerwagen vorsichtig wieder auf die Basisplatte ab.

Wartung

Ihr DEWALT-Aufbruchhammerwagen wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Gerätes und seiner regelmäßigen Reinigung ab.

Service

Lassen Sie den Aufbruchhammerwagen nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Aufbruchhammerwagens erhalten bleibt.

English

BREAKER TROLLEY

D259811

Technical Data

		D259811
Type		2
Max. Load	kg	50
Weight	kg	11.2

General Safety Warnings



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this breaker trolley. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



WARNING: Improper operation or maintenance of this product could result in serious injury and property damage. Read and understand all warnings and operating instructions in the pavement breaker's instruction manual before operating or performing maintenance on this equipment.



WARNING: Turn off the pavement breaker and unplug from the power source before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

Safety Warnings for Breaker Trolley

- **Wear safety shoes while using the hammer and the trolley.** There is a risk of injury if the hammer or trolley falls on your feet.
- **Ensure proper footing and use caution when rolling breaker trolley.** Such preventive safety measures reduce the risk of tip-over or cause loss of balance.
- **Make sure that the breaker trolley is placed on a stable, level surface.** A level and stable surface reduces the risk of the breaker trolley becoming unstable during loading or removing the breaker from the trolley.
- **Disconnect the plug of the breaker from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before loading the breaker on the trolley and during transportation.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally which can cause personal injury.

- **Do not exceed load limit of 50 kg. Refer to the warning label 7** (location shown in Fig. D). Overloading could cause a personal injury.
- **Do not transport unsecured tool.** Breakers that are not sufficiently fixed can cause personal injuries if they fall out.
- **When transporting, be sure all chisels are secured in chisel storage by tightening the storage knobs.** If chisels fall out when moving the trolley, this can lead to injuries.
- **Make sure that the transport routes are safe.** If unsafe transport routes are used, the trolley may tip over, causing injury.

For Use with Breakers D25981, D25966, DCH966

Description (Fig. A–D)

- | | |
|-------------|-------------------------|
| 1 Handle | 4 Chisel storage |
| 2 Cord clip | 5 Breaker alignment pin |
| 3 Latch | 6 Storage knobs |

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

Usage and Transport (Fig. A–D)



WARNING: Tip hazard. Be sure trolley is secure prior to loading or unloading the breaker.

To load and remove breaker from trolley:

1. Remove the chisel from the breaker, insert it into the chisel storage 4 and tighten the storage knobs 6.
2. Lift latch 3.
3. Align tool holder with breaker alignment pin 5 and lower breaker onto trolley.
NOTE: Bit retainer must be in the unlocked position.
4. Lower latch over breaker.
5. Wrap cord around lower half of handle and secure end with cord clip 2.
6. To remove, follow these steps in reverse order.

Transporting

1. With pavement breaker secured, grasp handle 1 and slowly tilt breaker trolley back so it can be rolled on the wheels.
2. When location is reached, slowly lower breaker trolley to rest on base plate.

Maintenance

Your DEWALT breaker trolley has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Service

Have your breaker trolley serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the breaker trolley is maintained.

Español

CARRETILLA PARA MARTILLO

ROMPEDOR

D259811

Datos técnicos

		D259811
Tipo		2
Carga máx.	kg	50
Peso	kg	11,2

Advertencias de seguridad generales



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con este carro para martillo demoledor. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.



ADVERTENCIA: El uso o mantenimiento incorrectos de este producto podría provocar lesiones graves o daños materiales. Lea y comprenda todas las advertencias e instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones del martillo demoledor de pavimento antes de utilizar o efectuar operaciones de mantenimiento de este equipo.



ADVERTENCIA: Apague el martillo demoledor de pavimento y desenchúfelo de la fuente de alimentación antes de hacer cualquier ajuste o de retirar o instalar accesorios.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

Advertencias de seguridad para carro para martillo demoledor

- Use zapatos de seguridad mientras usa el martillo y el carro. Existe el riesgo de lesiones si el martillo o el carro se caen sobre sus pies.
- Asegúrese de tener una posición adecuada y tenga cuidado cuando haga rodar el carro para el martillo demoledor. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de vuelco y de pérdida de equilibrio.
- Compruebe que el carro para martillo demoledor esté colocado en una superficie nivelada. Una superficie nivelada y estable reduce el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica, lo que puede causar lesiones personales.
- Desconecte el enchufe del martillo demoledor de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de cargar el martillo demoledor en el carro y durante el transporte. Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica, lo que puede causar lesiones personales.
- No exceda el límite de carga de 50 kg. Consulte la etiqueta de advertencia 7 (la ubicación se muestra en la Fig. D). La sobrecarga puede causar lesiones personales.
- No transporte la herramienta en modo inseguro. Los martillos demoledores que no están bien sujetos pueden causar lesiones personales si se caen.
- Durante el transporte, asegúrese de que todos los cinceles estén fijados en el depósito de cinceles apretando las manillas del depósito. Si los cinceles se caen al moverse el carro, pueden causar lesiones.
- Asegúrese de que las rutas de transporte sean seguras. Si se utilizan rutas de transporte inseguras, el carro puede volcarse, causando lesiones.

Para uso con los martillos demoledores D25981, D25966, DCH966

Descripción (Fig. A–D)

- 1 Empuñadura
- 2 Sujetacable
- 3 Pestillo
- 4 Depósito para cinceles
- 5 Pasador de alineación del martillo demoledor
- 6 Manillas del depósito

Marcas en la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes del uso, lea el manual de instrucciones.

Uso y transporte (Fig. A–D)

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Punta peligrosa. Compruebe que el carro sea seguro antes de cargar o descargar el martillo demoledor.

Para cargar y descargar el martillo demoledor del carro:

1. Retire el cinzel del martillo demoledor, introdúzcalo en el depósito de cinceles 4 y apriete la manilla del depósito 6.
2. Levante el pestillo 3.
3. Alinee el portaherramienta con el pasador de alineación 5 del martillo demoledor y baje el martillo demoledor al carro.
NOTA: El sujetabrocas debe estar en la posición elevada de bloqueo.
4. Baje el pestillo sobre el martillo demoledor.
5. Enrolle el cable alrededor de la mitad inferior de la empuñadura y sujete el extremo con el sujetacable 2.
6. Para retirarlo, siga estos pasos en el orden contrario.

Transporte

1. Con el martillo demoledor de pavimento asegurado, sujete la empuñadura 1 e incline lentamente hacia atrás el carro para martillo demoledor para moverlo con las ruedas.
2. Cuando llegue al lugar de destino, baje lentamente el carro para martillo demoledor para apoyarlo sobre la placa de la base.

Mantenimiento

El carro para martillo demoledor DEWALT ha sido diseñado para funcionar mucho tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio y continuo depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Servicio

Haga reparar el carro para martillo demoledor por una persona cualificada que use solo piezas de repuesto idénticas. Esto le asegurará el mantenimiento de la seguridad del carro para martillo demoledor.

Français

CHARIOT À MARTEAU-PIQUEUR D259811

Caractéristiques techniques

		D259811
Type		2
Charge maxi	kg	50
Poids	kg	11,2

Consignes de sécurité générales

⚠ **AVERTISSEMENT:** veuillez à lire tous les avertissements sur la sécurité, toutes les instructions, toutes les illustrations et toutes les spécifications fournies avec ce chariot pour marteau-piqueur. Le non-respect de toutes les instructions listées ci-dessous peut occasionner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

⚠ **AVERTISSEMENT:** l'utilisation et/ou la maintenance incorrectes de ce produit peuvent engendrer de graves blessures et des dégâts matériels. Veuillez à lire et à assimiler tous les avertissements et toutes les consignes d'utilisation fournis dans la notice du marteau-piqueur avant d'utiliser ou de procéder à la maintenance de cet équipement.

⚠ **AVERTISSEMENT:** éteignez le marteau-piqueur et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder à un quelconque réglage ou de retirer/installer un embout ou un accessoire.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER DANS LE FUTUR.

Avertissements de sécurité propres au chariot pour marteau-piqueur

- Portez des chaussures de sécurité pour utiliser le marteau-piqueur et le chariot. Il existe un risque de blessure si le marteau-piqueur et/ou le chariot vous tombent sur les pieds.
- Veillez à conserver une posture adaptée et soyez vigilant lorsque vous faites rouler le chariot pour marteau-piqueur. Ces mesures de précaution ont pour but de réduire le risque de basculement ou de déséquilibre.
- Veillez à ce que le chariot pour marteau-piqueur soit positionné sur une surface stable et de niveau. Une surface stable et de niveau permet de réduire le risque d'instabilité du chariot pendant l'installation et le retrait du marteau-piqueur.
- Débranchez la prise du marteau-piqueur de l'alimentation électrique et/ou retirez le bloc-batterie s'il est amovible, avant d'installer le marteau-piqueur sur le chariot et pendant les déplacements. Ces mesures de précaution permettent de réduire le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique qui pourrait occasionner des blessures.
- Ne dépassez pas la capacité de charge de 50 kg. Consultez l'étiquette d'avertissement 7 (emplacement indiqué par la Fig. D). Toute surcharge peut occasionner des blessures.
- Ne transportez l'outil sans l'avoir fixé. Les marteaux-piqueurs mal fixés peuvent occasionner des blessures en cas de chute.
- Pendant les déplacements, veillez à ce que les burins soient correctement sécurisés dans leur emplacement de rangement et que les boutons de fixation soient bien serrés. Des blessures sont possibles, si les burins tombent pendant le déplacement du chariot.
- Veillez à ce que les voies soient sûres pendant les déplacements. Si vous utilisez des voies de déplacement non sécurisées, le chariot peut basculer et occasionner des blessures.

À utiliser avec les marteaux-piqueurs D25981, D25966, DCH966

Présentation (Fig. A–D)

- 1 Poignée
- 2 Serre-câble
- 3 Barre de blocage
- 4 Compartiment de rangement pour burins
- 5 Tige-repère pour le marteau-piqueur
- 6 Bouton de fixation

Marquages apposés sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont présents sur l'outil :



Veillez à lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'outil.

Utilisation et transport (Fig. A–D)

⚠ **AVERTISSEMENT:** risque de basculement. Veuillez à ce que le chariot soit sécurisé avant d'installer et de retirer le marteau-piqueur.

Pour installer et retirer le marteau-piqueur du chariot :

1. Retirez le burin du marteau-piqueur, insérez-le dans le compartiment de rangement 4 et serrez le bouton de fixation 6.
2. Soulevez la barre de blocage 3.
3. Alignez le porte-outil avec la tige-repère pour le marteau-piqueur 5 et abaissez le marteau-piqueur sur le chariot.
REMARQUE : la retenue pour le burin doit être en position déverrouillée.
4. Abaissez la barre de blocage sur le marteau-piqueur.
5. Enroulez le câble autour de la partie base de la poignée et fixez l'extrémité avec le serre-câble 2.
6. Pour retirer le marteau-piqueur, respectez ces étapes dans l'ordre inverse.

Déplacement

1. Alors que le marteau-piqueur est correctement sécurisé, prenez la poignée 1 et inclinez lentement le chariot vers l'arrière pour pouvoir le faire rouler.
2. À destination, abaissez lentement le chariot pour le faire reposer sur sa plaque de fond.

Maintenance

Votre chariot pour marteau-piqueur DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépend de son bon entretien et de son nettoyage régulier.

Révision/Réparation

Ne faites réviser/réparer votre chariot pour marteau-piqueur que par un réparateur qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange d'origine. Cela permet de garantir la sûreté d'utilisation du chariot pour marteau-piqueur.




Italiano

CARRELLO PER MARTELLO DEMOLITORE D259811

Dati tecnici

		D259811
Tipo		2
Carico max.	kg	50
Peso	kg	11,2

Avvertenze di sicurezza generali

-  **AVVERTENZA:** leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo carrello per martello demolitore. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi.
-  **AVVERTENZA:** l'uso improprio o la manutenzione non corretta di questo prodotto potrebbe causare gravi lesioni e danni materiali. Leggere e comprendere tutte le avvertenze e le istruzioni per l'uso contenute nel manuale di istruzioni del martello demolitore per pavimentazioni prima di utilizzare questa attrezzatura o sottoporla a interventi di manutenzione.
-  **AVVERTENZA:** spegnere e scollegare il martello demolitore per pavimentazioni dalla presa di corrente prima di effettuare regolazioni o di rimuovere o installare dotazioni o accessori.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI.

Avvertenze di sicurezza riguardanti il carrello per martello demolitore

- **Durante l'uso del martello demolitore e del carrello indossare scarpe infortunistiche.** Se il martello o il carrello dovesse cadere sui piedi dell'operatore quest'ultimo rischierebbe di subire lesioni personali.
- **Assicurarsi di avere un appoggio per i piedi adeguato e fare attenzione mentre si manovra il carrello.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di ribaltamento del carrello o di perdita di equilibrio.
- **Accertarsi che il carrello per martello demolitore sia posizionato su una superficie stabile e piana.** In tal modo si riduce il rischio di instabilità del carrello durante il caricamento o la rimozione del martello demolitore dallo stesso.
- **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batteria, se estraibile, dal martello demolitore prima di caricare il martello demolitore sul carrello e durante il trasporto.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azione accidentale del martello demolitore, causando lesioni alle persone.
- **Non superare il limite di carico di 50 kg. Fare riferimento all'etichetta di avvertenza 7 (posizione mostrata nella Fig. D).** Il sovraccarico potrebbe causare lesioni personali.

- **Non trasportare l'elettrotensile se non è fissato.** I martelli demolitori non fissati correttamente possono provocare lesioni personali in caso di caduta.
- **Durante il trasporto, assicurarsi che tutti gli scalpelli siano fissati nel portascalpelli, stringendo le manopole di stoccaggio.** Se dovessero cadere degli scalpelli durante lo spostamento del carrello può provocare lesioni personali.
- **Verificare che i percorsi di trasporto siano sicuri.** L'utilizzo di percorsi di trasporto non sicuri potrebbe comportare il ribaltamento del carrello, con conseguenti lesioni alle persone.

Adatto per l'uso con i martelli demolitori D25981, D25966, DCH966

Descrizione (Fig. A–D)

- 1 Manico
- 2 Fermacavo
- 3 Fermo a scatto
- 4 Portascalpelli
- 5 Perno di allineamento del martello demolitore
- 6 Manopole di stoccaggio


Riferimenti sul prodotto

Sul prodotto sono riportati i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.

Utilizzo e trasporto (Fig. A–D)

-  **AVVERTENZA:** pericolo di ribaltamento. Assicurarsi che il carrello sia fissato prima di caricare o scaricare il martello demolitore.

Per caricare e rimuovere il martello demolitore dal carrello:

1. Rimuovere lo scalpello dal martello demolitore, inserirlo nel portascalpelli 4 e stringere la manopola di stoccaggio 6.
2. Sollevare il fermo a scatto 3.
3. Allineare il portascalpelli al perno di allineamento del martello demolitore 5 e abbassare il martello demolitore sul carrello.
NOTA: il fermapunta deve essere nella posizione sbloccata.
4. Abbassare il fermo a scatto sul martello demolitore.
5. Avvolgere il cavo attorno alla metà inferiore del manico e fissare l'estremità con il fermacavo 2.
6. Per rimuovere il martello demolitore dal carrello procedere nell'ordine inverso.

Trasporto

1. Con il martello demolitore fissato, afferrare il manico 1 e inclinare lentamente il carrello all'indietro in modo che possa scorrere sulle ruote.
2. Quando si raggiunge la posizione, abbassare lentamente il carrello per appoggiarlo sulla piastra di base.

Manutenzione

Il carrello per martello demolitore DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per ottenere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'elettrotensile e pulirlo regolarmente.

Assistenza

Il carrello per martello demolitore deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire. In questo modo viene mantenuta la sicurezza del prodotto.


Nederlands

TRUCK VOOR GRAAF/ SLOOPMACHINE D259811

Technische gegevens

		D259811
Type		2
Max. laadvermogen	kg	50
Gewicht	kg	11,2

Algemene veiligheidsaanschuivingen

-  **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidsaanschuivingen, instructies, illustraties en specificaties die bij deze sloopkamer met trolley zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.
-  **WAARSCHUWING:** Onjuist gebruik of onderhoud van dit product kan ernstig letsel en ernstige materiële schade tot gevolg hebben. Lees en begrijp alle waarschuwingen en bedieningsinstructies in de instructiehandleiding van de sloopkamer voor plaveisel, voordat u deze apparatuur in gebruik neemt of er onderhoud aan uitvoert.

WAARSCHUWING: Zet de sloophamer voor plaveisel uit en koppel de voeding los voordat u aanpassingen gaat doorvoeren of hulpstukken of accessoires gaat installeren.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING.

Veiligheidswaarschuwingen voor de sloophamer met trolley

- **Draag veiligheidsschoenen tijdens het gebruiken van de hamer en de trolley.** Er bestaat een risico op letsel als de hamer of trolley op uw voeten valt.
- **Draag zeker gepast schoeisel en wees voorzichtig tijdens het verplaatsen van de sloophamer met trolley.** Zulke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op struikelen of verlies van evenwicht.
- **Zorg ervoor dat de sloophamer met trolley op een stabiel, vlak oppervlak wordt geplaatst.** Een stabiel en vlak oppervlak verminderen het risico op onstabiel worden van de sloophamer met trolley tijdens het op of af de trolley laden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze uitneembaar is, uit het gereedschap voordat u de sloophamer op de trolley zet en tijdens transport.** Zulke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op per ongeluk starten van het elektrisch gereedschap, wat een persoonlijk letsel kan veroorzaken.
- **Overschrijdt het maximaal laadvermogen van 50 kg niet. Raadpleeg het waarschuwingsetiket 7 (locatie weergegeven op Afb. D).** Het laadvermogen overschrijden, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Vervoer het gereedschap niet zonder het vast te zetten.** Sloophamers die niet voldoende vastgezet zijn, kunnen persoonlijke letsels veroorzaken als ze van de trolley vallen.
- **Zorg er tijdens het vervoeren voor dat alle beitels zijn vastgezet in het opbergvak voor de beitels, door de knoppen van het opbergvak vast te zetten.** Als er beitels uit het opbergvak vallen tijdens het verplaatsen van de trolley, kan dit letsels veroorzaken.
- **Verzekert dat alle transportroutes veilig zijn.** Als er onveilige transportroutes gevolgd worden, kan de trolley kantelen, met mogelijk letsel als gevolg.

Voor gebruik met sloophamers D25981, D25966, DCH966

Beschrijving (Afb. A–D)

- 1 Handgreep
- 2 Snoerklem
- 3 Grendel
- 4 Opbergvak voor beitels
- 5 Uitlijningsspen sloophamer
- 6 Knoppen opbergvak

Markeringen op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaand aan het gebruik.

Gebruik en transport (Afb. A–D)

WAARSCHUWING: Gevaar voor omvallen. Verzekert dat de trolley stevig voordat u de sloophamer plaatst of verwijderd.

Om de sloophamer op de trolley te plaatsen of te verwijderen:

1. Haal de beitel uit de sloophamer, plaats deze in het opbergvak voor beitels 4 en zet de knop van het opbergvak 6 vast.
2. Trek de grendel omhoog 3.
3. Lijn de gereedschapshouder uit met de uitlijningsspen 5 van de sloophamer en laat de sloophamer op de trolley zakken.
OPMERKING: De beitelkop moet in de ontgrendelde stand staan.
4. Laat de grendel over de sloophamer zakken.
5. Wikkel het snoer rond de onderste helft van de handgreep en maak het vast met een snoerklem 2.
6. Volg deze stappen in omgekeerde volgorde om het snoer los te maken.

Vervoeren

1. Grijp, terwijl de sloophamer is vastgezet, de handgreep 1 vast en kantel de trolley van de sloophamer langzaam, zodat deze op de wielen gerold kan worden.
2. Laat na het bereiken van de locatie de trolley langzaam zakken om deze op de sokkel te laten rusten.

Onderhoud

Uw sloophamer met trolley van DEWALT is ontworpen om gedurende lange tijd te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar tevredenheid functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

Service

Laat uw sloophamer met trolley onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangonderdelen gebruikt. Dit garandeert dat de veiligheid van de sloophamer met trolley behouden blijft.

Norsk

BRYTERVOGN

D259811

Tekniske data

		D259811
Type		2
Maks. belastning	kg	50
Vekt	kg	11,2

Generelle sikkerhetsadvarslar

- ⚠ **ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger denne trallen. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
- ⚠ **ADVARSEL:** Feil bruk eller vedlikehold av dette produktet kan føre til alvorlige personskader og materielle skader. Les og forstå alle advarslar og bruksanvisninger for asfaltbryteren før du bruker eller utfører vedlikehold på dette utstyret.
- ⚠ **ADVARSEL:** Slå av asfaltbryteren og koble fra strømkilden før du foretar justeringer eller tar av eller setter på tilleggsutstyr eller tilbehør.

LAGRE ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSER FOR FREMTIDIG BRUK.

Sikkerhetsadvarslar for brytemaskintrallen

- **Bruk vernesko ved bruk av meiselhammer og trallen.** Det er fare for personskader dersom hammer eller tralle faller ned på foten.
- **Stå stødig og vær forsiktig ved rulling av trallen.** Preventive vernetiltak reduserer faren for at den velter eller fører til at du mister balansen.
- **Pass på at trallen står på et flatt, stabilt underlag.** Et flatt og stabilt underlag reduserer risikoen for at trallen blir ustødig når du setter brytemaskinen på eller tar den av trallen.
- **Koble støpselet på brytemaskinen fra strømkilden og/eller ta av batteripakken fra det elektriske verktøyet, hvis det er avtagbart, før du laster den på trallen og under transport.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell, som kan føre til personskader.
- **Ikke overskrid belastningsgrensen på 50 kg. Se advarselskiltet 7 (posisjon vist i Fig. D).** Overlast kan føre til personskader.
- **Ikke transporter verktøy som er usikret.** Maskiner som ikke er godt festet kan føre til personskader dersom de faller av.
- **Ved transport må du sørge for at alle meisler er skikkelig festet i meiseloppbevaringen ved å stramme oppbevaringsknottene.** Dersom meisler faller av ved flytting av trallen kan det føre til personskader.
- **Sørg for at transportruten er trygg.** Dersom det brukes en utrygg transportrute, kan trallen velte og føre til personskader.

For bruk med brytemaskiner D25981, D25966, DCH966

Beskrivelse (Fig. A - D)

- 1 Håndtak
- 2 Ledningsklips
- 3 Lås
- 4 Oppbevaring av meisel
- 5 Nål til bryterjustering
- 6 Oppbevaringsknotter

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer er vist på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk.

Bruk og transport (Fig. A–D)

⚠ **ADVARSEL:** Fare for velt. Sørg for at trallen er sikker før du laster av eller på bryteren.

For å laste brytemaskinen av eller på trallen:

1. Ta meisel av brytemaskinen, sett den i meiseloppbevaringen 4 og trekk til oppbevaringsknotten 6.
2. Løft klinken 3.
3. Juster verktøyholderen med justeringspinnen for brytemaskinen 5 og senk brytemaskinen ned på trallen.
MERK: Bitsholderen må være i opplåst stilling.
4. Senk klinken ned over brytemaskinen.
5. Vikle ledningen rundt nedre halvdel av håndtaket og sikre med ledningsklipset 2.
6. For å ta av igjen, gjør dette i motsatt rekkefølge.

Transport

1. Når asfaltbryteren er sikret, tar du fatt i håndtaket 1 og vipper trallen sakte tilbake slik at den kan rulle på hjulene.

2. När du har nådd frem til riktig sted, tilter du trallen sakte ned slik at den hviler på bunnplaten.

Vedlikehold

Denne DeWALT trallen er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. For at den skal fungere tilfredsstillende over tid, er det viktig å sørge for riktig stell og regelmessig renhold.

Service

Få trallen vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler. Dette vil sikre at trallens sikkerhet blir ivarettatt.

Português

CARRINHO DE ROMPEDOR D259811

Dados técnicos

	D259811
Tipo	2
Carga máx.	kg 50
Peso	kg 11,2

Avisos de segurança gerais

⚠ ATENÇÃO: *leia todos os avisos de segurança, instruções e especificações fornecidos com este carro do martelo perfurador. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

⚠ ATENÇÃO: *uma utilização ou manutenção inadequada deste produto pode resultar em ferimentos graves e danos materiais. Leia e compreenda todos os avisos e instruções de funcionamento indicados no manual de instruções do martelo perfurador antes de utilizar ou efectuar a manutenção deste equipamento.*

⚠ ATENÇÃO: *desligue o martelo perfurador e retire a ficha da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover ou instalar dispositivos complementares ou acessórios.*

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA.

Avisos de segurança sobre o carro do martelo perfurador

- **Use sapatos de protecção quando utilizar o martelo e o carro.** Há o risco de ferimentos se o martelo ou o carro caírem nos seus pés.
- **Mantenha sempre os pés bem apoiados e tenha cuidado quando deslocar o carro do martelo perfurador.** Estas precauções de segurança preventivas reduzem o risco de queda ou perda de equilíbrio.
- **Assegure-se de que o carro do martelo perfurador é colocado numa superfície estável e nivelada.** Uma superfície nivelada e estável reduz o risco do carro do martelo perfurador ficar instável quando coloca ou retira o martelo perfurador do carro.
- **Retire a ficha do martelo perfurador da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja desmontável, da ferramenta eléctrica antes de colocar o martelo perfurador no carro e durante o transporte.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente, o que pode causar ferimentos.
- **Não exceda o limite de carga de 50 kg. Verifique a etiqueta de aviso 7 (local indicado na Fig. D).** A sobrecarga pode causar ferimentos.
- **Não transporte a ferramenta sem protegê-la primeiro.** Se não forem fixados correctamente e houver uma queda, os martelos perfuradores podem causar ferimentos.
- **Durante o transporte, assegure-se de que todos os cinzeiros são fixados no compartimento, apertando os botões de armazenamento.** Quando mover o carro, se os cinzeiros caírem, isto pode causar ferimentos.
- **Assegure-se que os caminhos de transporte são seguros.** Se forem utilizados caminhos de transporte não seguros, o carro pode cair e causar ferimentos.


Para utilização com martelos perfuradores D25981, D25966, DCH966

Descrição (Fig. A–D)

- 1 Manivela
- 2 Presilha do cabo
- 3 Patilha
- 4 Armazenamento dos cinzeiros
- 5 Pino de alinhamento do martelo demolidor
- 6 Botões de armazenamento

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:

 Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

Utilização e transporte (Fig. A–D)

⚠ ATENÇÃO: *risco de capotamento. Assegure-se que o carro está bem fixado antes de carregar ou descarregar o martelo demolidor.*

Para carregar e retirar o martelo perfurador do carro:

1. Retire o cinzel do martelo perfurador, insira-o no compartimento do cinzel 4 e aperte o botão de armazenamento 6.
2. Levante a patilha 3.
3. Alinhe o porta-ferramentas com o pino de alinhamento do martelo perfurador 5 e baixe o martelo perfurador no carro.
NOTA: o sistema de fixação da broca deve estar na posição de desbloqueio.
4. Baixe a patilha sobre o martelo perfurador.
5. Envolve o cabo à volta da metade inferior da pega e fixe a extremidade com a presilha do cabo 2.
6. Para removê-lo, siga estes passos pela ordem inversa.

Transporte

1. Com o martelo perfurador fixado, agarre na pega 1 e incline lentamente o carro do martelo perfurador para que possa ser deslocado nas rodas.
2. Quando chegar ao local pretendido, baixe lentamente o carro do martelo perfurador para assentar na placa de base.

Manutenção

O martelo perfurador da DeWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção adequada da ferramenta e de uma limpeza frequente.

Assistência

O carro do martelo perfurador só deve ser reparado por um técnico de reparação qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais. Desta forma, garante a segurança do carro do martelo perfurador.

Suomi

MURSKAINVAUNUT D259811

Tekniset tiedot

	D259811
Tyyppi	2
Enimmäiskuormitus	kg 50
Paino	kg 11,2

Yleisiä turvallisuutta koskevia varoituksia

- ⚠ VAROITUS:** *Lue kaikki näiden murskainvaunujen mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.*
- ⚠ VAROITUS:** *Tämän tuotteen virheellinen käyttö tai huolto voi johtaa vakaviin henkilö- tai omaisuusvahinkoihin. Kaikki murskaimen ohjekirjan varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja ymmärtää ennen laitteiston käyttöä tai huoltoa.*
- ⚠ VAROITUS:** *Sammuta murskain ja irrota se virtalähteestä ennen kuin teet mitään säätöjä, poistat mitään osia tai kiinnität liisäosan tai -laitteen.*

TALLENNA KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

Murskainvaunujen turvavaroitukset

- **Käytä turvajalkineita murskainta ja vaunuja käyttäessä.** Loukkaantumisaara, jos murskain tai vaunut putoavat jaloillesi.
- **Varmista hyvä jalansija ja noudata varovaisuutta, kun vierität murskainvaunuja.** Nämä ennaltaehkäisevät turvatoimenpiteet vähentävät kaatumisriskiä tai tasapainon menettämisen vaaraa.
- **Varmista, että murskainvaunut on asetettu vakaalle ja tasaiselle alustalle.** Tasainen ja vakaa alusta vähentää vaaraa, että murskainvaunut muuttuisivat epävakaaiksi niitä kuormattaessa tai irrotettaessa murskainta vaunuista.
- **Katkaise murskaimesta virta ja/tai irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku (jos irrottavissa) sähkötyökalusta ennen murskaimen asettamista vaunuihin ja kuljettamista.** Nämä ennaltaehkäisevät turvatoimenpiteet vähentävät vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- **50 kg:n maksimikuormitusta ei saa ylittää. Katso varoitusmerkki 7 (sijainti kuva D).** Ylikuormitus voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- **Kiinnittämättömän laitteen kuljetus on kiellettyä.** Jos murskainta ei ole kiinnitetty riittävästi hyvin, pudotessaan se voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- **Varmista kuljetuksen yhteydessä, että kaikki taltat on kiinnitetty talttojen kiinnitystiltaan kiristämällä säilytystilan nupit.** Jos talttoja putoaa vaunuja siirrettäessä, seurauksena voi olla loukkaantuminen.

- **Varmista, että kuljetusreitti on turvallinen.** Jos vaarallisia kuljetusreittejä käytetään, vaunut saattavat kaatua ja aiheuttaa loukkaantumisen.

Tarkoitettu käytettäväksi murskainten D25981, D25966, DCH966 kanssa

Kuvaus (Kuvat A–D)

- 1 Kahva
- 2 Johtoliitin
- 3 Lukitus
- 4 Taltan säilytystila
- 5 Murskaimen kohdistustappi
- 6 Säilytystilan nupit

Työkalan merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät laitteessa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

Käyttö ja kuljetus (Kuvat A–D)

VAROITUS: Kaatumisvaara. Varmista vaunujen varma asento ennen murskaimen asettamista vaunuihin tai sen poistamista vaunuista.

Murskaimen asettaminen vaunuihin ja sen poistaminen vaunuista:

1. Irrota taltta murskaimesta, aseta se taltan säilytystilaan **4** ja kiristä säilytystilan nuppi **6**.
2. Nosta lukitsinta **3**.
3. Kohdista työkalupidike murskaimen kohdistustappiin **5** ja laske murskain vaunuihin. **HUOMAA:** Teränpidikkeen tulee olla avatussa asennossa.
4. Laske lukitus murskaimeseen.
5. Kääri johto kahvan alapuoliskon ympärille ja kiinnitä sen pää johtopidikkeeseen **2**.
6. Poista noudattamalla ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

Kuljetus

1. Kun murskain on kiinnitetty paikoilleen, tartu kahvaan **1** ja kallista murskainvaunuja taaksepäin niin, että niitä voidaan vierittää pyörien avulla.
2. Kun murskainvaunut on siirretty käyttökohteeseen, laske vaunut hitaasti alalevyn päälle.

Huolto

DEWALT-murskainvaunut on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

Huolto

Korjauta murskainvaunut valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia. Täten taataan murskainvaunujen turvallisuus.

Svenska

HANDTRUCK FÖR TRYCKLUFTSBORR D259811

Tekniska data

	D259811	
Typ	2	
Maxlast	kg	50
Vikt	kg	11,2

Generella säkerhetsvarningar

VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med denna transportvagn. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

VARNING: Felaktig användning eller underhåll av denna produkt kan resultera i allvarliga skador för personer och egendom. Läs och förstå alla varningar och användarinstruktioner i instruktionsmanualen för tryckluftsborren innan denna utrustning används eller underhålls.

VARNING: Stäng av tryckluftsborren och dra ur sladden från strömkällan innan inställningar utförs eller tillbehördelar eller tillsatser byts ut eller ansluts.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS.

Säkerhetsvarningar för tryckluftsborrens transportvagn

- **Bär skyddsskor när du använder tryckluftsborren och vagnen.** Det finns risk för skador om tryckluftsborren eller vagnen faller på dina fötter.
- **Säkerställ rätt fotfäste och var försiktig när du rullar tryckluftsborrens vagn.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att välta eller orsaka förlust av balans.

- **Se till att tryckluftsborrens vagn är placerad på en plan yta.** En jämn och stabil yta minskar risken för att vagnen blir instabil vid lastning eller borttagning av tryckluftsborren från vagnen.
- **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteriet från tryckluftsborren innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan den för förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverket, vilket kan leda till personskador.
- **Överskrid inte lastgränsen på 50 kg. Se varningsetiketten **7**** (platsen visas i Bild D). Överbelastning kan orsaka personskada.
- **Transportera inte osäkrade verktyg.** Tryckluftsborrar som inte är tillräckligt fixerade kan orsaka personskador om de faller av.
- **Under transport, se till att alla mejslar är säkrade i mejselförvaringen genom att dra åt mejselrattarna.** Om mejslar faller ut när vagnen flyttas kan detta leda till skador.
- **Se till att transportvägarna är torra.** Om osäkra transportvägar används kan vagnen välta och orsaka skada.

För användning med brytare D25981, D25966, DCH966

Beskrivning (Bild A–D)

- 1 Handtag
- 2 Sladdclips
- 3 Spärrhake
- 4 Mejselförvaring
- 5 Tryckluftsborrens inriktningstift
- 6 Förvaringsknoppar

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning.

Användning och transport (Bild A–D)

VARNING: Tippfara. Se till att vagnen är säkrad innan borren lastas eller lossas.

För att lasta och ta bort borren på vagnen:

1. Ta bort mejseln från borren, sätt in den i mejselförvaringen **4** och dra åt förvaringsratten **6**.
2. Lyftspärr **3**.
3. Rikta verktygshållaren med borrens inriktningstift **5** och sänk borren på vagnen. **NOTERA:** Bitsens hållare måste vara i det övre lästa läget.
4. Sänk spärrhaken över borren.
5. Vira sladden runt den nedre halvan av handtaget och säkra änden med sladdens klämma **2**.
6. För att ta bort, följ dessa steg i omvänd ordning.

Transport

1. När tryckluftsborren är säkrad, ta tag i handtaget **1** och luta långsamt transportvagnen för borren bakåt så den kan rullas på däck.
2. När man kommit till platsen, sänk transportvagnen långsamt så den vilar på basplattan.

Underhåll

Din transportvagn från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

Service

Se till att din transportvagn får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar. Detta säkerställer att transportvagnens säkerhet behålls.

Türkçe

KIRICI EL ARABASI D259811

Teknik Veriler

	D259811	
Tip	2	
Maks. Yük	kg	50
Ağırlık	kg	11,2

Genel Güvenlik Uyarıları

UYARI: Bu kırıcı el arabası ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellik tanımlarını okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

UYARI: Bu üründe doğru olmayan şekilde yapılan çalıştırma veya bakım işleri maddi hasara veya yaralanmaya neden olabilir. Bu ekipman üzerinde faaliyet göstermeden veya bakım yapmadan önce asfalt kırıcının kullanım kılavuzundaki tüm uyarı ve kullanma talimatlarını okuyun ve anlayın.



UYARI: Herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce asfalt kırıcıyı kapatın ve güç kaynağından fişini çekin.

TÜM GÜVENLİK UYARILARINI VE TALIMATLARINI GELECEKTE BAŞVURMAK İÇİN SAKLAYIN.

Kırıcı El Arabası için Güvenlik Uyarıları

- Kırıcı ve el arabasını kullanırken güvenlik ayakkabıları giyin.** Kırıcı veya el arabası ayağınızın üzerine düşerse yaralanma riski vardır.
- Ayağınızın dengeli bastığından emin olun ve kırıcı el arabasını döndürürken dikkat edin.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri devrilmeye riskini azaltır veya denge kaybına neden olur.
- Kırıcı el arabasının dengeli ve düz bir yüzeye yerleştirildiğinden emin olun.** Düz ve dengeli bir yüzey, kırıcının arabaya yüklenmesi veya arabadan çıkarılması sırasında kırıcı el arabasının dengesiz hale gelme riskini azaltır.
- Kırıcıyı el arabasına yüklemeye önce ve nakliye sırasında kırıcının fişini güç kaynağından ayırın ve/veya bataryayı, eğer ayrılabilirse, elektrikli el aletinden çıkarın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin kazaya neden olabilecek şekilde, istemeden çalıştırılma riskini azaltacaktır.
- 50 kg yük limitini aşmayın. Uyarı etiketine 7 başvurun (Bkz. Şek. D).** Aşırı yüklemeye yaralanmaya neden olabilir.
- Emniyete alınmamış aleti taşımayın.** Yeterince sabitlenmemiş kırıcılar, düşmeleri halinde yaralanmalara neden olabilir.
- Taşıma sırasında, tüm keski uçlarının, saklama gözü düğmelerini sıkarak keski ucu saklama gözünde sabitlendiğinden emin olun.** El arabası hareket ettirilken keskinin düşmesi yaralanmalara yol açabilir.
- Taşıma güzergahlarının güvenli olduğundan emin olun.** Güvenli olmayan taşıma güzergahları kullanılırsa, araba devrilterek yaralanmalara neden olabilir.

D25981, D25966, DCH966 Kırıcılarla Kullanım için

Açıklama (Şek. A–D)

- | | |
|----------------|--------------------------|
| 1 Tutamak | 4 Keski ucu saklama gözü |
| 2 Kablo klipsi | 5 Kırıcı hizalama pimi |
| 3 Kilit | 6 Saklama gözleri |

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

Kullanım ve Nakliye (Şek. A–D)

UYARI: Uç tehlikesi. Kesiciyi yüklemeye veya boşaltmadan önce el arabasının güvenli olduğundan emin olun.

Kırıcıyı el arabasına yüklemek ve arabadan indirmek:

- Keskiyi kırıcıdan çıkartın, keski saklama gözüne takın 4 ve saklama gözünü 6 sıkın.
- Mandalı 3 kaldırın.
- Alet tutucuyu kırıcı hizalama pimi 5 ile hizalayın ve kırıcıyı el arabasına indirin.
NOT: Uç tutucu, kilit açık konumda olmalıdır.
- Mandalı kesici üzerine indirin.
- Kabloyu, tutma yerinin alt yarısına sarın ve kablo klipsiyle 2 sabitleyin.
- Çıkarmak için, bu adımları ters sırayla izleyin.

Taşıma

- Asfalt kırıcı sabitlenmiş haldeyken tutamak kolu 1 tutun ve kırıcı el arabasını tekerlekler üzerinde ilerletebilmek için yavaşça geriye yatırın.
- Gidilecek yere ulaşıldığında, kırıcı el arabasını yavaşça taban plakasına indirin.

Bakım

DeWALT kırıcı el arabası, uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.

Servis

Kırıcı el arabasını sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı bir yetkili serviste tamir ettirin. Bu, kırıcı el arabasının güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Ελληνικά

ΚΑΡΟΤΣΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΚΑΤΕΔΑΦΙΣΤΙΚΟΥ D259804

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	D259811
Τύπος	2
Μέγ. φορτίο	kg 50
Βάρος	kg 11,2

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το καρότσι κατεδαφιστικού. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση αυτού του προϊόντος θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό και υλικές ζημιές. Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες χρήσης στο εγχειρίδιο οδηγιών του κατεδαφιστικού οδοστρωμάτων πριν τη χρήση του εξοπλισμού ή την πραγματοποίηση εργασιών συντήρησης σε αυτόν.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απενεργοποιήστε το κατεδαφιστικό οδοστρωμάτων και αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις και πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για καρότσι κατεδαφιστικού

- Φοράτε υποδήματα ασφαλείας ενώ χρησιμοποιείτε τη σφύρα και το καρότσι.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού αν πέσει στα πόδια σας ή σφύρα ή το καρότσι.
- Εξασφαλίστε σωστή στήριξη στα πόδια σας και προσέχετε όταν κυλάτε το κατεδαφιστικό οδοστρωμάτων.** Αυτού του είδους τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ανατροπής ή απώλειας της ισορροπίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το καρότσι κατεδαφιστικού έχει τοποθετηθεί πάνω σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια.** Μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια μειώνει την πιθανότητα απώλειας της ευστάθειας του καροτσιού κατεδαφιστικού κατά τη φόρτωση ή την αφαίρεση του κατεδαφιστικού από το καρότσι.
- Αποσυνδέστε το φως του κατεδαφιστικού από την πηγή ρεύματος και/ή αφαιρέστε από το ηλεκτρικό εργαλείο το πακέτο μπαταριών, αν είναι αποσπώμενο, πριν φορτώσετε το κατεδαφιστικό στο καρότσι και κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.** Αυτού του είδους τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο αθλήτης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ατόμων.
- Μην υπερβείτε το όριο φορτίου των 50 kg. Ανατρέξτε στην προειδοποιητική ετικέτα 7 (η θέση της παρουσιάζεται στην Εικ. D).** Η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μη μεταφέρετε το εργαλείο χωρίς να το έχετε στερεώσει κατάλληλα.** Αν το κατεδαφιστικό δεν έχει στερεωθεί επαρκώς, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε περίπτωση που πέσει.
- Κατά τη μεταφορά να βεβαιώνετε ότι όλα τα κοπιδία έχουν τοποθετηθεί με ασφάλεια στη θήκη κοπιδιών, σφίγγοντας τα κομβία της θήκης κοπιδιών.** Αν τα κοπιδία πέσουν κατά τη μετακίνηση του καροτσιού αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι οι διαδρομές μεταφοράς είναι ασφαλείς.** Αν χρησιμοποιούνται μη ασφαλείς διαδρομές μεταφοράς, το καρότσι μπορεί να ανατραπεί, προκαλώντας τραυματισμό.

Για χρήση με τα κατεδαφιστικά D25981, D25966, DCH966

Περιγραφή (Εικ. A–D)

- | | |
|-----------------|---------------------------------------|
| 1 Λαβή | 4 Θήκη κοπιδιών |
| 2 Κλιπ καλωδίου | 5 Πείρος ευθυγράμμισης κατεδαφιστικού |
| 3 Μάνδαλο | 6 Κομβία θήκης |

Σημάνσεις πάνω στο εργαλείο

Στο εργαλείο εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.

Χρήση και μεταφορά (Εικ. A–D)

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ανατροπής. Βεβαιωθείτε ότι το καρότσι στηρίζεται με ασφάλεια πριν φορτώσετε ή ξεφορτώσετε το κατεδαφιστικό.

Για να φορτώσετε το κατεδαφιστικό στο καρότσι και να το αφαιρέσετε από αυτό:

1. Αφαιρέστε το κοπίδι από το κατεδαφιστικό, τοποθετήστε το μέσα στη θήκη κοπιδιών **4** και σφίξτε το κομβίο της θήκης **6**.
2. Ανυψώστε το μάνδαλο **3**.
3. Ευθυγραμμίστε την υποδοχή εργαλείου με τον πείρο ευθυγράμμισης κατεδαφιστικού **5** και χαμηλώστε το κατεδαφιστικό πάνω στο καρότσι.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το εξάρτημα συγκράτησης του εργαλείου εργασίας πρέπει να είναι στην απασφαλισμένη θέση.
4. Κατεβάστε το μάνδαλο πάνω από το κατεδαφιστικό.
5. Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το κάτω μισό της λαβής και στερεώστε το άκρο με το κλιπ καλωδίου **2**.
6. Για την αφαίρεση, ακολουθήστε αυτά τα βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Μεταφορά

1. Με το κατεδαφιστικό οδοστρώματος στερεωμένο με ασφάλεια, πιάστε τη λαβή **1** και γείρετε αργά προς τα πίσω το καρότσι κατεδαφιστικού ώστε να μπορεί να κυλήσει πάνω στις ρόδες του.
2. Όταν φθάσετε στη θέση προορισμού, χαμηλώστε προσεκτικά το καρότσι κατεδαφιστικού ώστε να στηρίζεται στην πλάκα βάσης του.

Συντήρηση

Αυτό το καρότσι κατεδαφιστικού DEWALT έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του.

Σέρβις

Το σέρβις του καροτσιού κατεδαφιστικού πρέπει να το αναλαμβάνει ειδικευμένος τεχνικός επισκευών που θα χρησιμοποιεί μόνο τα γνήσια πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Έτσι θα εξασφαλίσετε τη διατήρηση της ασφάλειας του καροτσιού κατεδαφιστικού.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
Danmark	DeWALT (STANLEY BLACK&DECKER AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DeWALT Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάς	DeWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Πλαφόδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημέρος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DeWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère CS 60105, 69574 DARDILLY Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
Italia	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
Nederlands	DeWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DeWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. AND Kozyatağı - İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/Istanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr support@dewalt.com.tr
United Kingdom	DeWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 4DX	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae support@dewalt.ae